



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

The programme was as follows: Welcome, by Mr. Nathaniel Horton Batchelder, Head Master of Loomis Institute, with response by Dr. J. E. Barss, President of the Association; In Memoriam, John Williams White, Professor William Fenwick Harris, Cambridge; The Present and Future of Greek in New England Secondary Schools, Professor H. D. Brackett, Clark College; Some Observations on Comparative Standards of Latin and Non-Latin Students in the Secondary School, Mr. G. M. Rodwell, Loomis Institute; Pilate's Wife, Professor R. W. Husband, Dartmouth College; Some References to Literature in Plautus and Terence, Professor Charles Knapp; Archaeological Record, Professor Caroline M. Galt, Mt. Holyoke College; The Form of the Epistle in Horace, Professor E. P. Morris, Yale University; Scenes from Aristophanes' Birds in Modern Parlance, Professor W. S. Burrage, Middlebury College; Two Schoolmasters of the Renaissance <the paper dealt with Cordier and Vives>, Professor Florence Alden Gragg, Smith College; The Value of the Traditions respecting the Early Kings of Rome, Professor William Ridgeway, Cambridge University, England; Casualties in Latin Examinations and Official Responsibility, Dr. James J. Robinson, Hotchkiss School; Notes on the Results of the College Entrance Examinations in Latin, Professor Nelson Glenn McCrea, Columbia University; Report of the Committee on Questionnaire, by Mr. Albert S. Perkins, Dorchester High School, Miss Adele Allen, Holyoke High School, and Dr. Josiah Bridge,

Westminster School, Simsbury, Conn. This questionnaire was one issued originally by The Classical Association of the Middle West and South. It dealt with the possibility of supervision of the work of young teachers in the Schools, of organized efforts to give practical assistance, by correspondence or visits, to such teachers, and with the teaching of Greek and the furnishing of opportunities for the study of that language in the Schools. A report on this Questionnaire is to be presented, I think, at the meeting, this spring, of The Classical Association of the Middle West and South.

There is not space to discuss the papers here. The Classical Association of New England publishes annually a Bulletin, giving information concerning the Society, and presenting brief abstracts of the papers. Copies of this can be obtained from the Secretary of the Association.

The meeting was a decided success, in attendance, in opportunities given and accepted to meet one's fellow-workers, and in the interest and suggestiveness of the papers.

Professor George E. Howes, who had been Secretary-Treasurer of the Association from its foundation, found himself unable longer to serve in that capacity; he is at present in Washington, on the staff of Dr. Garfield. Professor Howes was elected President for the new year, and Professor M. N. Wetmore, of Williams College, was elected Secretary-Treasurer.

C. K.

THE STAR-SPANGLED BANNER

Oh! say can you see, by the dawn's early light,
What so proudly we hailed at the twilight's last gleam-
ing?

Whose broad stripes and bright stars through the
perilous fight

O'er the ramparts we watched were so gallantly
streaming?

And the rocket's red glare, the bomb bursting in air,
Gave proof through the night that our flag was still
there:

O say does that star-spangled banner yet wave

O'er the land of the free and the home of the brave?

On the shore dimly seen through the mists of the deep,
Where the foe's haughty host in dread silence reposes,
What is that which the breeze, o'er the towering steep,
As it fitfully blows, half conceals, half discloses?

Now it catches the gleam of the morning's first beam,
In full glory reflected now shines in the stream:

'Tis the star-spangled banner—O long may it wave

O'er the land of the free and the home of the brave!

O thus be it ever when freemen shall stand
Between their loved home and the war's desolation!
Blest with victory and peace may the heav'n rescued
land

Praise the power that hath made and preserved us a
nation!

Then conquer we must, when our cause it is just.

And this be our motto—"In God is our Trust".

And the star-spangled banner in triumph shall wave

O'er the land of the free and the home of the brave!

FRANCIS SCOTT KEY.

VEXILLUM STELLATUM¹

Potestne cerni, profulgente die,
salutatum signum circa noctis adventum?

Lati clavi et stellae, decertante acie,
gloriose cingunt oppidi munimentum!—

Iaculumque rubens, globus sursum rumpens
per noctem monstrant vexillum fulgens.

stellatumne vexillum volans tegit nos,
patriam liberam fortiumque domos?

Vix in ora maris visum per tenebras,
hostis ubi castra tacitus collocavit,
quid est hoc quod ventus, montis per latebras

volitans, aperit rursus et complicavit?

Cum sol eminet, dulce signum ridet,
maris mox in puro speculo se videt.

stellatum vexillum diu protegat nos,
patriam liberam fortiumque domos!

Sic esto semper, manus si libera
arceat a patria belliavastationem!

Triumphante pace patria prospera
Deum laudet qui nos statuit nationem!

Victoria mea est, quando causa iusta est;
haec nostra sit vox: "Deus salus nostra est".

Stellatum vexillum triumphans teget nos,
patram liberam fortiumque domos!²

ST. STANISLAUS SEMINARY,
Florissant, Mo.

A. F. GEYSER, S. J.

¹An accentual translation, retaining the meter, rhythm, and rhyme of the English ode. The Latin version can be sung to the popular melody.

²Application for copyright of this translation is pending.